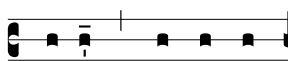


ORDINAIRE

DES

VÊPRES DOMINICALES

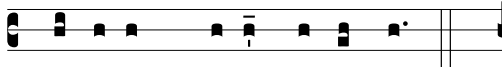
D



E-us in adiu-

ŷ. Ô Dieu! venez à mon aide!

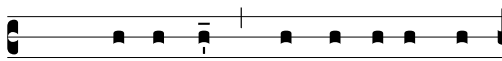
℞. Hâtez-vous, Seigneur, de me secourir.



tó-ri-um me-um inténde.

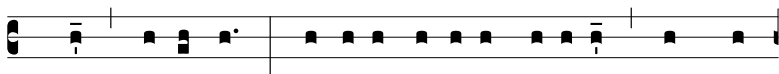
Gloire au Père, et au Fils, et au Saint-Esprit;

Comme il était au commencement, maintenant et toujours, et dans les siècles des siècles. Amen.

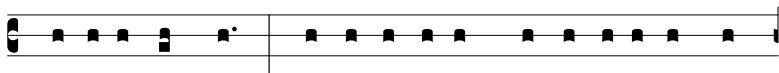


℞. Dómi-ne ad adiuvándum

Alleluia.

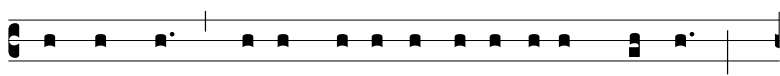


me festí-na. Gló-ri-a Patri, et Fí-li-o, et Spi-

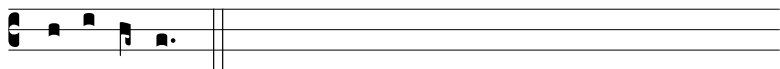


rí-tu-i Sancto. Sic-ut e-rat in princí-pi-o, et nunc,

Vêpres dominicales



et semper, et in sæcu-la sæcu-lórum. Amen.



Alle-lú-ia.

L'antienne a pour but d'attirer notre attention sur une pensée que l'Église propose spécialement à notre méditation durant le chant du psaume.

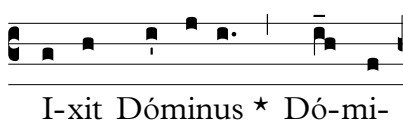
Le plus souvent l'antienne est tirée du psaume même, parfois l'Église l'emprunte à un texte de l'Écriture relatif à la fête.

On trouve les antiennes au Propre du Temps et des Saints, ou au Commun. Celles qui suivent sont pour tous les dimanches ordinaires de l'année en dehors de l'Avent, des grandes solennités et du Temps Pascal.

I ant.

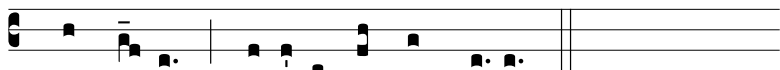
VII c2

D



Le Seigneur a dit à mon
Seigneur : « Asseyez-
vous à ma droite. »

I-xit Dóminus ★ Dó-mi-

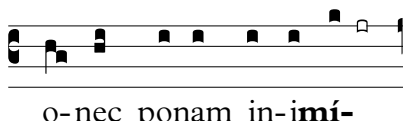


no me- o : Sede a dextris me- is.

Psaume 109

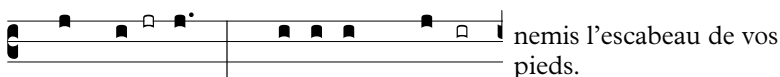
Génération éternelle du Christ, Prêtre, Roi et Juge.

D

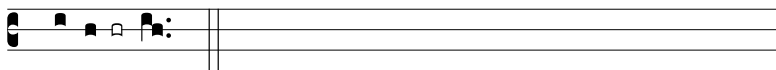


Jusqu'à ce que, au jour
de votre dernier avène-
ment, je fasse de vos en-

o-nec ponam in-imí-



cos **tú-** os, * scabéllum **pédum**



tu-**ó-** rum.

Ô *Christ*, le Seigneur *votre Père* fera sortir de Sion le sceptre de votre force : *c'est de là que vous partirez* pour dominer au milieu de vos ennemis.

La principauté éclatera en vous, au jour de votre force, au milieu des splendeurs des saints, *car le Père vous a dit* : Je vous ai engendré de mon sein avant l'aurore.

Le Seigneur l'a juré ; et sa parole est sans repentir : *il a dit en vous parlant* : Dieu-Homme, vous êtes prêtre à jamais selon l'ordre de Melchisédech.

Ô *Père*, le Seigneur *votre Fils* est donc à votre droite : c'est lui qui, au jour de sa colère, viendra juger les rois.

Il jugera *aussi* les nations ; il consommera la ruine *du monde*, et brisera contre terre la tête de plusieurs.

Il est d'abord venu dans l'hu-

Virgam virtútis tuæ emittet **Dóminus** ex **Síon** : * domináre in médio inimi**córum** tuórum.

Tecum princípium in die virtútis tuæ in splendóri**bus** sanctórum : * ex útero ante lucíferum **génui** te.

Iurávit **Dóminus**, et non pœnitébit **éum** : * Tu es sacérdos in ætérnum secúndum ór**dinem** Mel**chí**sedech.

Dóminus a **déxtris** **túis**, * confrégit in die iræ **súæ réges**.

Iudicábit in natió**í**bis, im**plé**bit ruínas : * con**quassá**bit cápita in **tér**ra multórum.

De torrén**te** in **vía**

bíbet : * propterea exal-
tábit cáput.

milité; il s'est abaissé pour boire
l'eau du torrent *des afflictions*;
mais c'est pour cela même qu'un
jour il élèvera la tête.

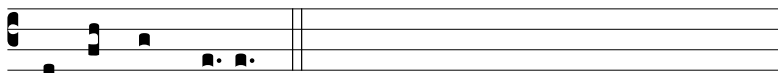
Glória **Pátri**, et **Fílio**, * et **Spirítui Sáncto**.

Sicut erat in princípio, et **núnc**, et **sémper**, * et in
sæcula sæculórum. **Amen**.

An-
tienne



Di-xit Dóminus Dó-mino me- o : Sede

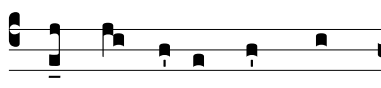


a dextris me- is.

2 ant.

III b

M



Aga ópe- ra Dó-

Grandes sont les
œuvres du Seigneur;
elles ont été concertées
dans les desseins de sa
Sagesse.

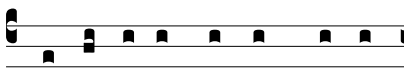


mi-ni, * exqui-sí-ta in omnes vo-luntá-tes e-ius.

Psaume 110

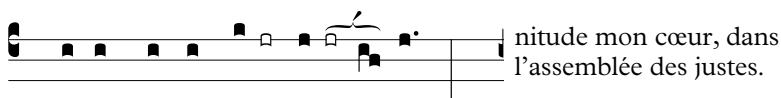
Bienfaits accordés par Dieu à son peuple.

C

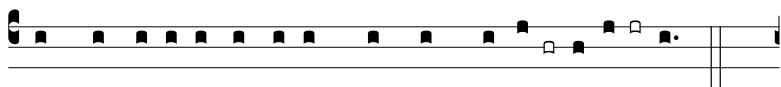


onfi- tébor ti- bi, Dómi-

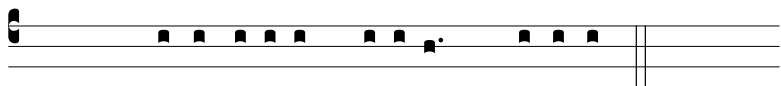
Je vous louerai, Sei-
gneur, de toute la plé-



ne, in to-to **cór-de mé-** o : *



in consí-li-o iustórum, et congrega- ti-ó- ne.



Flexe : mi-ra-bí-li-um su-órum, †

Grandes sont less œuvres du Seigneur ; elles ont été concertées dans les desseins de sa sagesse.

Elles sont dignes et magnifiques ; et la justice de Dieu demeure dans les siècles des siècles.

Le Seigneur clément et miséricordieux nous a laissé un mémorial de ses merveilles : *il est le Pain de vie*, et il a donné une nourriture à ceux qui le craignent.

Il se souviendra à jamais de son alliance *avec les hommes* ; il fera éclater aux yeux de son peuple la vertu de ses œuvres.

Il donnera à son *Église* l'héritage des nations ; tout ce qu'il fait est justice et vérité.

Ses préceptes sont immuables et garantis par la succession des

Magna **ópera Dómini** : * exquisíta in omnes voluntates **éius**.

Confessio et magnificéntia **ópus éius** : * et iustítia eius manet in **sæculum sæculi**.

Memóriam fecit mirábílium suórum, † miséricors et miserátor **Dóminus** : * escam dedit **timéntibus** se.

Memor erit in **sæculum testaménti súi** : * virtútem **óperum suórum** annuntiábit **pópulo súo** :

Ut det illis hereditátem **géntium** : * **ópera mánuum eius** véritas, **et iudícium**.

Fidélia ómnia mandáta eius : † confirmáta in

sæculum **sæ**culi, * facta
in veritate et **æ**quitate.

Redemptiõnem misit
pópulo **súo** : * mandávit
in ætérnum testaméntum
súum.

Sanctum, et terríbile
nómen **é**ius : * inítium
sapiéntiæ **tí**mor **Dó**mini.

Intelléctus bonus ómni-
bus faciéntibus **éum** : *
laudátio eius manet in
sæculum **sæ**culi.

Glória **Pá**tri, et **Fí**lio, * et Spirítui **Sá**ncto.

Sicut erat in princípio, et **núnc**, et **sémper**, * et in
sæcula sæculórum. Amen.

siècles ; ils sont fondés sur la vé-
rité et la justice.

Il a envoyé à son peuple un ré-
dempteur ; il rend *par là* son al-
liance éternelle.

Son nom est saint et terrible ;
le commencement de la sagesse
est de craindre le Seigneur.

La lumière et l'intelligence
sont pour celui qui agit selon
cette crainte : gloire et louange à
Dieu dans les siècles des siècles.

An-
tienne



Magna ópe-ra Dómi-ni, exqui-sí-ta in



omnes vo-luntá-tes e-ius.

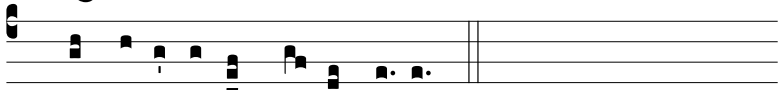
3 ant.

IV g

Q

UI timet Dóminum, * in

L'homme qui craint le
Seigneur met tout son
zèle à lui obéir.



mandá-tis e-ius cu-pit nimis.

Psaume III

Portrait du juste et tableau de son bonheur.

B  Heureux l'homme qui
craint le Seigneur, et qui
met tout son zèle à lui
obéir.

 minum : * in mandá-tis e-ius vo-let **ní-**mis.

 *Flexe* : cómmodat, †

Sa postérité sera puissante sur la terre; la race du juste sera en bénédiction.

La gloire et la richesse sont dans sa maison, et sa justice demeure dans les siècles des siècles.

Une lumière s'est levée sur les justes au milieu des ténèbres : c'est le Seigneur, le Dieu miséricordieux, clément et juste.

Heureux l'homme qui fait miséricorde, qui a prêté au pauvre, qui a réglé *jusqu'à* ses paroles avec justice; car il ne sera point ébranlé.

La mémoire du juste sera éternelle; s'il entend une nouvelle fâ-

Potens in terra erit *semen* **éius** : * generatio rectórum benedicétur.

Glória, et divítiae in *domo* **éius** : * et iustitia eius manet in *sæculum* **sæculi**.

Exórtum est in tenebris *lumen* **réctis** : * miséricors, et miserátor, et **iustus**.

Lucúndus homo qui miserétur et cómmodat, † dispónet sermónes suos *in iudicio* : * quia in ætérnum non commovébitur.

In memória ætérna erit **iustus** : * ab auditióne mala

non **timé**bit.

Parátum cor eius speráre
in Dómino, † confirmátum
est cor éius : * non com-
movébitur donec despíciat
inimícos **súos**.

Dispérsit, dedit paupéri-
bus : † iustítia eius manet
in **sæculum** **sæculi**, * cornu
eius exaltábitur in **glória**.

Peccátor vidébit, et ira-
scétur, † déntibus suis fre-
met *et tabéscet* : * desidé-
rium peccatórum períbit.

Glória Patri, *et* **Fílio**, * *et* Spirítui **Sáncto**.

Sicut erat in princípío, *et nunc, et* **sémper**, * *et in*
sæcula sæculórum. Amen.

cheuse, elle ne lui donnera point
à craindre.

Son cœur est toujours prêt à es-
pérer au Seigneur ; son cœur est
en assurance : il ne sera point ému
et méprisera la rage de ses enne-
mis.

Il a répandu l'aumône avec
profusion sur le pauvre : sa jus-
tice demeurera à jamais ; sa force
sera élevée en gloire.

Le pécheur le verra, et il en-
trera en fureur : il grincera des
dents et séchera de colère ; mais
les désirs du pécheur périront.

An-
tienne

Qui timet Dóminum, in mandá-tis e-ius

cu-pit nimis.

4 ant.
VII c

S IT nomen Dómi-ni *

Soit le nom du Seigneur
béné dans les siècles.

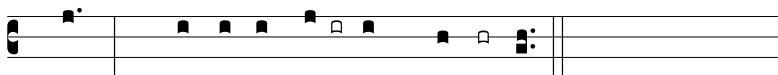


be-ne-díctum in sæcu-la.

Psaume 112

Invitation à louer Dieu et sa Providence souveraine.

L audá-te, **pú**-e-ri, **Dó**mi-
 Serviteurs du Seigneur,
 faites entendre ses
 louanges : célébrez le
 nom du Seigneur.



num : * laudá-te **nó**-men **Dó**mi-ni.

Que le nom du Seigneur soit
 béni, aujourd'hui et jusque dans
 l'éternité.

De l'aurore au couchant, le
 nom du Seigneur doit être à ja-
 mais célébré.

Le Seigneur est élevé au-
 dessus de toutes les nations; sa
 gloire est par delà les cieux.

Qui est semblable au Seigneur
 notre Dieu, dont la demeure est
 dans les hauteurs? C'est de là
 qu'il abaisse ses regards sur les
 choses les plus humbles dans le
 ciel et sur la terre.

Il soulève de terre l'indigent,
 élève le pauvre de dessus le fu-
 mier où il languissait,

Sit nomen Dómini
benedíctum, * ex hoc
 nunc, et **úsque** in
sæculum.

A solis ortu usque **ad** oc-
cásum, * laudábile **nó**men
Dómini.

Excelsus super omnes
géntes **Dó**minus, * et su-
 per cælos **glória é**ius.

Quis sicut **Dó**minus,
 Deus noster, qui in **áltis**
hábitat, * et humília réspi-
 cit in cælo **et** in **tér**ra?

Súscitans a **tér**ra
ínopem, * et de stérco-
 re **ér**igens **páu**perem :

Ut còllocet eum **cum**
princípibus, * cum princí-
pibus **pópuli súi**.

Qui habitáre facit stéri-
lem in **dómo**, * matrem
filiórum **lætántem**.

Pour le placer avec les princes,
avec les princes mêmes de son
peuple.

C'est lui qui fait habiter pleine
de joie dans sa maison celle qui
auparavant fut stérile, et mainte-
nant est mère de nombreux en-
fants.

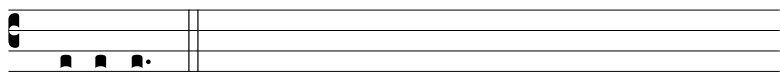
Glória **Pátri**, et **Fílio**, * et Spirítui **Sáncto**.

Sicut erat in principio, et **núnc**, et **sémper**, * et in
sæcula sæculórum. **Amen**.

An-
tienne



Sit nomen Dómi- ni be- ne- díctum in



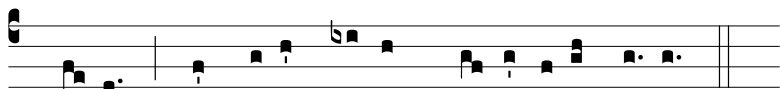
sæcu- la.

5 ant.
t. pereg.

D

É-us autem noster * in

Notre Dieu est au ciel :
il a fait tout ce qu'il a
voulu.



cæ- lo : ómni- a quæcúmque vó- lu- it, fe- cit.

Psaume 113

*Le peuple délivré d'Égypte
chante son libérateur et le proclame seul vrai Dieu.*

I n éx-i-tu Isra-ël de **Ægyp-**
to, * domus Iacob de pópu-lo **bárba-ro** :
Flexa : palpábunt : †

Quand Israël sortit
d'Égypte, et la maison
de Jacob du milieu d'un
peuple barbare ;

La maison juive fut consacrée
à Dieu, Israël fut son domaine.

La mer le vit et s'enfuit ; le Jour-
dain remonta vers sa source.

Les montagnes sautèrent
comme des béliers, et les collines
comme des agneaux.

Ô mer, pourquoi fuyais-tu ?
Et toi, Jourdain, pourquoi
remontais-tu vers ta source ?

Montagnes, pourquoi sautiez-
vous comme des béliers ? Et vous,
collines, comme des agneaux ?

À la face du Seigneur, la terre

Facta est Iudæa sanctifi-
cátio éius, * Israël potéstas
éius.

Mare *vidit*, et **fúgit** : *
Iordánis convérsus est
retrórsum.

Montes exsultavérunt *ut*
aríetes, * et colles sicut
agni óvium.

Quid est tibi, mare, *quod*
fugísti : * et tu, Iordá-
nis, quia convérsus es
retrórsum ?

Montes, exsultástis *sicut*
aríetes, * et colles, sicut
agni óvium.

A fácie Dómini *mota est*

térra, * a fácie Dei **Iá**cob.

Qui convertit petram in *stagna* **aquá**rum, * et rupem in fontes **aquá**rum.

Non nobis, *Dómine*, *non* **nó**bis : * sed *nó*mini tuo *da* **gló**riam.

Super misericórdia tua, et *veritáte* **túa** : * nequándo dicant gentes : Ubi est Deus *eó*rum ?

Deus autem *noster* in **cæ**lo : * *ó*mnia quæcúmque *vóluit*, **fécit**.

Simulácula géntium *argéntum*, et **áurum**, * *ó*pera mánuum **hó**minum.

Os habent, et *non loquéntur* : * *ó*culos habent, et *non vidébunt*.

Aures habent, et *non áudient* : * nares habent, et *non odorábunt*.

Manus habent, et *non palpábunt* : † pedes habent, et *non ambulábunt* : * *non clamábunt* in gútture **súo**.

Similes illis fiant qui *fáciunt* **éa** : * et omnes qui *confidunt* in **éis**.

a tremblé : à la face du Dieu de Jacob,

Qui changea la pierre en torrents, et la roche en fontaines.

Non pas à nous, Seigneur, non pas à nous, mais à votre nom donnez la gloire,

À cause de votre miséricorde et de votre vérité : de peur que les nations ne disent : Où est leur Dieu ?

Notre Dieu est au ciel : il a fait tout ce qu'il a voulu.

Les idoles des nations ne sont que de l'or et de l'argent, et l'ouvrage des mains des hommes.

Elles ont une bouche, et ne parlent point ; des yeux, et ne voient point.

Elles ont des oreilles, et n'entendent point ; des narines, et ne sentent point.

Elles ont des mains, et ne peuvent rien toucher ; des pieds, et ne marchent point ; un gosier, et ne peuvent se faire entendre.

Que ceux qui les font leur deviennent semblables, avec tous ceux qui mettent en elles leur confiance.

La maison d'Israël a espéré dans le Seigneur : il est leur appui et leur protecteur.

La maison d'Aaron a espéré dans le Seigneur : il est leur appui et leur protecteur.

Ceux qui craignent le Seigneur ont espéré en lui : il est leur appui et leur protecteur.

Le Seigneur s'est souvenu de nous, et il nous a bénis.

Il a béni la maison d'Israël ; il a béni la maison d'Aaron.

Il a béni tous ceux qui craignent le Seigneur, grands et petits.

Que le Seigneur ajoute encore à ses dons sur vous, sur vous et sur vos enfants.

Béni soyez-vous du Seigneur, qui a fait le ciel et la terre !

Au Seigneur, les hauteurs du ciel ; la terre est aux hommes par sa largesse.

Ce ne sont pas les morts qui vous loueront, ô Seigneur ! ni tous ceux qui descendent dans la demeure souterraine des limbes ;

Domus Israël *sperávit in* **Dómino** : * adiutor eorum et protector *eórum* est,

Domus Aaron *sperávit in* **Dómino** : * adiutor eorum et protector *eórum* est,

Qui timent **Dóminum**, *speravérunt in* **Dómino** : * adiutor eorum et protector *eórum* est.

Dóminus *memor fuit* **nóstri** : * et *benedíxit* **nóbis** :

Benedíxit *dómu* **Israël** : * *benedíxit* *dómu* **Aaron**.

Benedíxit *ómnibus*, *qui timent* **Dóminum**, * *pusillis cum maióribus*.

Adíciat *Dóminus* **super** vos : * *super* vos, et *super* *filios* **véstros**.

Benedícti *vos a* **Dómino**, * *qui fecit* *cælum*, et **térram**.

Cælum *cæli* **Dómino** : * *terram autem dedit filiis* **hóminum**.

Non *mórtui laudábunt* *te*, **Dómine** : * *neque omnes*, *qui descéndunt in* **inférnum**.

Sed nos qui vivimus, be-
nedicimus **Dómino**, * ex
hoc nunc et usque *in*
sæculum.

Mais nous qui vivons, nous bé-
nissons le Seigneur, aujourd'hui
et à jamais.

Glória *Patri*, et **Fílio**, * et *Spirítui* **Sáncto**.

Sicut erat in principio, et *nunc*, et **sémper**, * et in
sæcula sæculórum. **Amen**.

An-
tienne

De-us autem noster in cæ-lo : ómni- a

quæcúmque vó-lu-it, fe-cit.

Capitule

2 Cor 1, 3-4

Courte lecture de l'Écriture sainte.

Benedictus Deus, et Pa-
ter **Dómini** nostri Iesu
Christi, † Pater misericor-
diárum, et Deus totius con-
solatiónis, * qui consolá-
tur nos in omni tribulatióne
nostra. **R.** Deo grátias.

Béni soit Dieu et le Père de
notre Seigneur Jésus-Christ, le
Père des miséricordes et le Dieu
de toute consolation, qui nous
console dans toutes nos tribula-
tions.

R. Rendons grâces à Dieu.

Hymne

En célébrant la création de la lumière, œuvre du premier jour, c'est-à-dire du Dimanche, cette hymne nous exhorte à fuir les ténèbres du péché. On l'attribue à saint Grégoire le Grand, pape du VI^e siècle.

VIII
L Ucis Cre-á-tor óptime, ★
 Lucem di-é- rum pró-fe-rens,
 Primórdi- is lu-cis novæ
 Mundi pa-rans o-rí-gi-nem :
 2. Qui mane iunctum véspe-
 ri Di-em vocá- ri prá-ci-
 pis : Il-lá-bi-tur te-trum cha-
 os, Audi pre-ces cum flé-ti-

1. Dieu bon, créateur de la lumière, qui avez produit le flambeau des jours, vous avez préludé à l'origine de ce monde en produisant, au premier jour, cette lumière qui jusqu'alors n'avait pas brillé.


2. Ô vous, qui nous apprenez à donner le nom de jour à l'espace qui s'étend du matin jusqu'au soir, un noir chaos menace encore de nous envelopper : écoutez nos prières, et voyez nos larmes.

3. Que notre âme apesantie par le péché ne demeure pas exilée de cette vie immortelle que vous lui avez préparée, cette âme si lâche quand il faut penser à l'éternité, si prompte à tomber dans les liens du péché.

4. Qu'elle frappe enfin aux portes des cieux ; qu'elle enlève le prix de la vie ; qu'elle évite tout ce qui peut lui nuire ; qu'elle se purifie de toute iniquité.

5. Faites-nous cette grâce, ô Père très miséricordieux, et vous ô Fils unique, égal au Père, qui, avec l'Esprit consolateur, régnés dans tous les siècles. Amen.

bus. 3. Ne mens gravá-ta crími-
ne, Vi-tæ sit ex-sul múnere,
Dum nil per-énne có-gi-tat, Se-séque cul-
pis íl-li-gat. 4. Cæ-léste pul-set ósti-um, Vi-tá-le
tol-lat præmi-um : Vi-témus omne nó-xi-um,
Purgémus omne péssimum. 5. Præsta, Pa-ter pi-ís-
sime, Patrique compar Uni-ce, Cum Spí-ri-
tu Pa-rácli-to, Regnans per omne sæcu-lum.
A-men.



V. Que ma prière s'élève
 vers vous, Seigneur!
 V. Di-ri-gá-tur Dómi-ne o-rá- R. Comme l'encens
 monte en votre pré-
 sence.
 ti-o me-a.
 R. Sic-ut incénsum in conspéctu tu-o.

Chaque dimanche a son antienne propre à Magnificat. Cf. pp. ?? et suivantes.

Cantique de la B. Vierge Marie *Luc 1, 46-55*

Mon âme glorifie le Seigneur,

Et mon esprit tressaille en
 Dieu mon Sauveur :

Car il a regardé la bassesse de
 sa servante ; et, pour cela, toutes
 les nations m'appelleront bien-
 heureuse.

Il a fait en moi de grandes
 choses, celui qui est puissant et
 de qui le nom est saint :

Et sa miséricorde s'étend, de
 génération en génération, sur
 ceux qui le craignent.

Magnificat * ánima
 mea Dóminum.

Et exsultávit spíritus
 meus : * in Deo, salutári
 meo.

Quia respéxit humilitá-
 tem ancillæ suæ : * ecce
 enim ex hoc beátam me
 dicent omnes generatiónes.

Quia fecit mihi magna
 qui potens est : * et sanc-
 tum nomen eius.

Et misericórdia eius, a
 progénie in progénies : *
 timéntibus eum.

Fecit poténtiam in bráchio suo : * dispérsit supérbos mente cordis sui.

Depósuit poténtes de sede : * et exaltávit húmiles.

Esuriéntes implévit bonis : * et dívites dimísit inánes.

Suscépit Israël púerum suum : * recordátus misericórdiæ suæ.

Sicut locútus est ad patres nostros : * Abraham, et sémini eius in sǎcula.

Glória Patri, et Fílio, * et Spirítui Sancto.

Sicut erat in princípío, et nunc, et semper, * et in sǎcula sǎculórum. Amen.

Il a opéré puissamment par son bras, et dispersé ceux qui suivaien les orgueilleuses pensées de leur cœur.


Il a mis à bas de leur trône les puissants, et il a élevé les humbles.


Il a rempli de biens ceux qui avaient faim, et renvoyé vides ceux qui étaient riches.

Il a reçu en sa protection Israël son serviteur, se souvenant de la miséricordieuse promesse

Qu'il fit autrefois à nos pères, à Abraham et à sa postérité pour jamais.

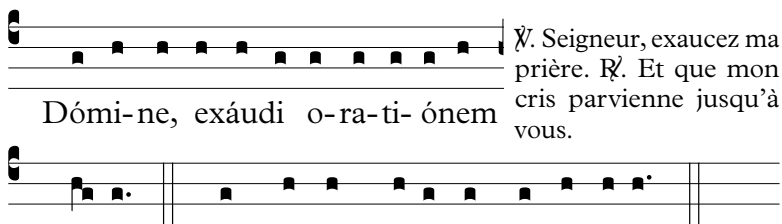
On répète l'antienne, puis le célébrant dit l'oraison propre du jour.

D  **óminus vobíscum.** ℣. Le Seigneur soit avec vous. ℞. Et avec votre esprit.

 ℣. Et cum spí-ri-tu tu-o. ... per ómni- a sǎcu-la

 sǎcu-ló-rum. ℞. Amen.

¶ Seul ou sans prêtre on dit plutôt :



Dómi-ne, exáudi o-ra-ti-ónem

¶. Seigneur, exaucez ma prière. R. Et que mon cris parvienne jusqu'à vous.

me- am. R. Et clamor me-us ad te vé-ni- at.

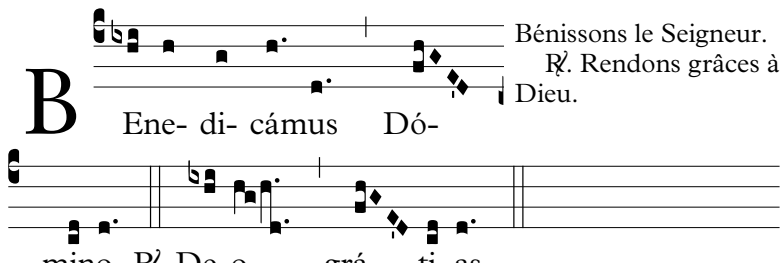
On ajoute les mémoires, s'il s'en présente.

La dernière oraison étant achevée, on dit :

¶. Dominus vobiscum.

R. Et cum spiritu tuo.

Les chants :



B Ene- di- cámus Dó-

Bénissons le Seigneur.
R. Rendons grâces à Dieu.

mino. R. De-o grá- ti- as.

L'officiant dit ensuite recto tono sur un ton un peu bas :

Que les âmes des fidèles, par la miséricorde de Dieu, reposent en paix.

¶. Fidélium animæ per misericórdiam Dei requiescant in pace. R. Amen.

PROPRE POUR LES DIMANCHES D'ÉTÉ

SIXIÈME DIMANCHE APRÈS LA PENTECÔTE

Ant. VII b

M

I- sé- re- or * super

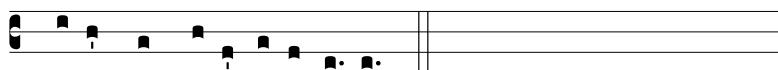
J'ai compassion de cette
foule, car voilà déjà trois
jours qu'ils sont avec
moi, et ils n'ont pas de
quoi manger : et si je les
renvoie à jeûn, les forces
leur manqueront en che-
min, alleluia. *Mc 8, 2-3*

turbam : qui- a ecce iam trí-

du- o sústi- nent me, nec ha- bent quod man-

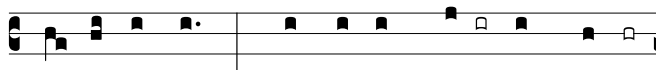
dú- cent : et si dimí- se- ro e- os ie- iúnos, de- fi-

22 Temps après la Pentecôte

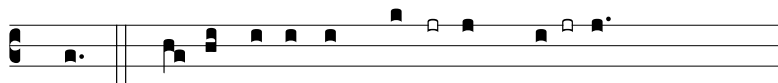


ci-ent in vi-a, alle-lú-ia.

M



agní-fi-cat ★ á-nima **mé-** a **Dómi-**



num. Et exsultá-vit **spí-**ri-tus **mé-** us...

Et exsultávit **spíritus**
méus : ★ in Deo, salutári
méo.

Quia respéxit humilitá-
tem ancíllæ **súæ** : ★ ecce
enim ex hoc beátam me di-
cent omnes generatiónes.

Quia fecit mihi **má**gna
qui **pó**tens est : ★ et sanc-
tum **nó**men **é**ius.

Et misericórdia eius, a
progénie **in** progénies : ★
timéntibus éum.

Fecit poténtiam in
brácchio **súo** : ★ dispér-
sit supérbos mente **cór**dis
súi.

Depósuit poténtes de

séde : ★ et exaltávit
húmiles.

Esuriéntes **implé**vit
bónis : ★ et dívites **dimísit**
inánes.

Suscépit Israël **pú**erum
súum : ★ recordátus mise-
ricórdiæ súæ.

Sicut locútus est ad
pátres **nó**stros : ★ Abra-
ham, et sémini **é**ius in
sæcula.

Glória **Pá**tri, et **Fí**lio, ★
et **Spirítui Sán**cto.

Sicut erat in princípio, et
núnc, et **sém**per, ★ et in
sæcula sæculórum. **A**men.

Oraison

Dieu des vertus de qui vient tout entier ce qui est excellent, planter l'amour de votre nom dans nos cœurs et faites grandir en nous la religion pour nourrir ainsi ce qui est bon et garder, avec le zèle de votre bonté paternelle, ce que vous aurez nourri.

Par notre Seigneur Jésus-Christ, votre Fils, qui vit et règne avec vous et le Saint-Esprit, Dieu, maintenant et pour les siècles des siècles.

Ainsi soit-il.

Deus virtutum, cuius est totum quod est optimum : † insere pectoribus nostris amorem tui nominis, et præsta in nobis religionis augmentum ; * ut, quæ sunt bona, nutritas, ac pietatis studio, quæ sunt nutrita, custodias. Per Dominum nostrum Iesum Christum, Filium tuum : † qui tecum vivit et regnat in unitate Spiritus Sancti, Deus, * per omnia sæcula sæculorum. R. Amen.

SEPTIÈME DIMANCHE APRÈS LA PENTECÔTE

Ant. I D

NON pot- est * arbor

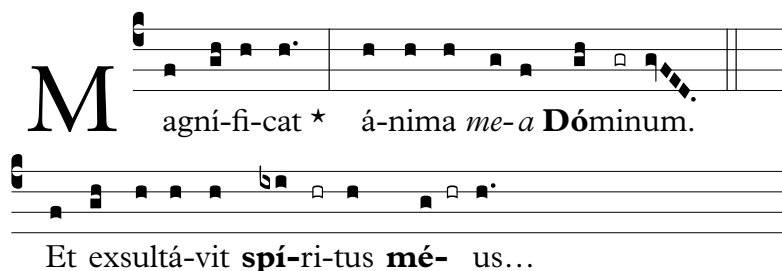
bona fructus ma- los

Un bon arbre ne peut produire de mauvais fruits, ni un mauvais arbre produire de bons fruits. Tout arbre qui ne produit pas de bon fruit, sera coupé et jeté au feu, alleluia. Mt 7, 18-19

24 Temps après la Pentecôte



fáce-re, neque arbor ma-la fructus bonos
 fáce-re : omnis arbor quæ non fa-cit fructum
 bonum, exci-dé-tur, et in ignem mit-té-tur,
 alle-lú-ia.



M agní-fi-cat ★ á-nima *me-a* **Dó**minum.
 Et exsultá-vit **spí**-ri-tus **mé**- us...

Et exsultávit **spí**ritus
méus : ★ in Deo, salutári
méo.

Quia respéxit humilitá-
 tem ancíllæ **súæ** : ★ ecce
 enim ex hoc beátam me
 dicent omnes generatiónes.

Quia fecit mihi **má**gna
 qui **pó**tens est : ★ et sanc-
 tum *nomen* **éius**.

Et misericórdia eius, a
 progénie **in** progénies : ★
timéntibus **éum**.

Fecit poténtiam in

bráchio **súo** : * dispé-
sit supérbos mente *cordis*
súi.

Depósuit **poténtes** de
séde : * et *exaltávit*
húmiles.

Esuriéntes **implévit**
bónis : * et dívites *dimísit*
inánés.

Suscépit Israël **púerum**
súum : * *recordátus* mise-

ricórdiæ **súæ**.

Sicut locútus est ad
pátres nóstros : * Abra-
ham, et sémini *eius in*
sæcula.

Glória **Pátri**, et **Filio**, *
et *Spirítui* **Sáncto**.

Sicut erat in principio, et
núnc, et **sémper**, * et in
sæcula sæculórum. **Amen**.

Oraison

Ô Dieu, dont la providence ne se trompe jamais dans la conduite de ce qui relève d'elle si souverainement, nous vous en supplions, écarter de nous tout ce qui nous serait funeste, et donnez-nous tout ce qui nous sera salutaire. Par notre Seigneur Jésus-Christ, votre Fils, qui vit et règne avec vous et le Saint-Esprit, Dieu, maintenant et pour les siècles des siècles.

Ainsi soit-il.

Deus, cuius providéntia in sui dispositióne non fállitur : † te sup-
plices exorámus ; ut nó-
xia cuncta submóveas, *
et ómnia nobis profutúra
concédas. Per Dóminum
nostrum Iesum Christum,
Fílium tuum : † qui tecum
vivit et regnat in unitáte
Spíritus Sancti, Deus, * per
ómnia *sæcula sæculórum*.
℟. Amen.

26 Temps après la Pentecôte

HUITIÈME DIMANCHE APRÈS LA PENTECÔTE

Ant. IV E

Q UID fá- ci- am, ★

qui- a dóminus me- us aufert

a me vil-li-ca-ti-ónem ? fó-de-

re non vá-le- o, mendi-cá-re e-ru- béscō :

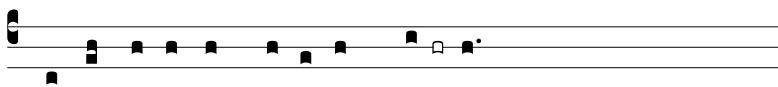
sci- o quid fá- ci- am, ut cum amó- tus fú- e-

ro a vil-li-ca-ti-óne, re- cí- pi- ant me in

domos su- as.

Que ferai-je puisque mon maître m'ôte la gestion de son bien ? Travailler la terre, je ne le puis, et je rougis de mendier. Je sais ce que je ferai, afin que, lorsque j'aurai été destitué de la gestion, il y ait des gens qui me reçoivent dans leurs maisons.

Lc 16, 3-4



Et exsultávit *spíritus méus* : * in Deo, *salutári méo*.

Quia respéxit *humilitátem ancillæ súæ* : * ecce enim ex hoc *beátam me* dicent omnes *generatiónes*.

Quia fecit mihi *magna qui pótens est* : * et *sanc-tum nomen éius*.

Et *misericórdia eius*, a *progénie in progénies* : * *timéntibus éum*.

Fecit *poténtiam in bráchio súo* : * *dispérsit supérbos mente cordis súi*.

Depósuit *poténtes de*

séde : * et *exaltávit húmiles*.

Esuriéntes implévit bónis : * et *dívites dimísit inánes*.

Suscépit *Israël púerum súum* : * *recordátus misericórdiæ súæ*.

Sicut *locútus est ad patres nóstros* : * *Abraham, et sémini eius in sæcula*.

Glória Patri, et Fílio, * *et Spíritui Sáncto*.

Sicut *erat in princípio, et nunc, et sémper*, * *et in sæcula sæculórum. Amen*.

Oraison

Nous vous en prions, ô Seigneur, donnez-nous toujours en votre libéralité *miséricordieuse*, un esprit qui ne nous fasse penser

Largire nobis, quæsumus, Dómine, semper *spíritum cogitándi quæ recta sunt, propítius et agén-*

28 Temps après la Pentecôte

di : † ut, qui sine te esse
non pōssumus, ★ secūn-
dum te vivere valeāmus.
Per Dóminum nostrum
Iesum Christum, Fílium
tuum : † qui tecum vivit
et regnat in unitáte Spí-
ritus Sancti, Deus, ★ per
ómnia sácula sæculórum.
℞. Amen.

et agir que selon la droiture, afin
que nous puissions ainsi vivre
selon vous, nous qui ne pouvons
pas être sans vous.

Par notre Seigneur Jésus-
Christ, votre Fils, qui vit et règne
avec vous et le Saint-Esprit,
Dieu, maintenant et pour les
siècles des siècles.

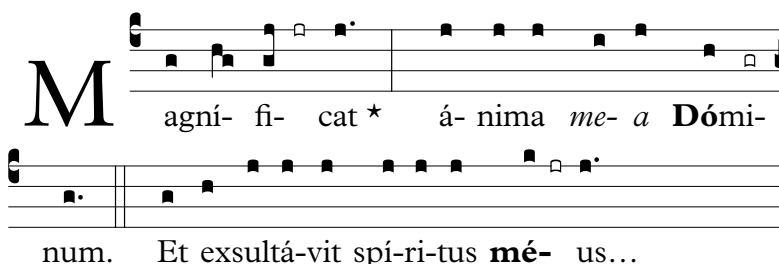
Ainsi soit-il.

NEUVIÈME DIMANCHE APRÈS LA PENTECÔTE

Ant. VIII G

Scriptum est e-
nim ★ qui- a domus me-
a domus o-ra-ti-ónis est cunctis géntibus : vos
au-tem fe-cí-stis il-lam spe-lúncam latró- num ; et

Il est écrit : Ma mai-
son est une maison de
prière pour toutes les
nations ; mais vous, vous
en avez fait une caverne
de voleurs. Et, chaque
jour, il enseignait dans
le temple. *Lc 19, 46-47*



Et exsultávit spíritus
méus : * in Deo, salutári
méo.

Quia respéxit humilitá-
tem ancíllæ **súæ** : * ecce
enim ex hoc beátam me
dicent omnes generatiónes.

Quia fecit mihi magna
qui **pótens** est : * et sanc-
tum *nomen* **éius**.

Et misericórdia eius, a
progénie in **progénies** : *
timéntibus **éum**.

Fecit poténtiam in brá-
chio **súo** : * dispérsit su-
pérbos mente *cordis* **súi**.

Depósuit poténtes de

séde : * et exaltávit
húmiles.

Esuriéntes implévit
bónis : * et dívites dimísit
inánés.

Suscépit Israël púerum
súum : * recordátus mise-
ricórdiæ **súæ**.

Sicut locútus est ad pa-
tres **nóstros** : * Abraham,
et sémini *eius* in **sæcula**.

Glória Patri, et **Fílio**, *
et Spíritui **Sánc**to.

Sicut erat in princípio,
et nunc, et **sémper**, * et in
sæcula *sæculórum*. **Amen**.

30 Temps après la Pentecôte

Oraison

Pâteant aures misericórdiæ tuæ, Dómine, precibus supplicántium : † et, ut peténtibus desideráta concédas ; * fac eos, quæ tibi sunt plácita, postuláre. Per Dóminum nostrum Iesum Christum, Filium tuum : † qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus, * per ómnia sæcula sæculórum. *R.* Amen.

Que les oreilles de votre miséricorde, ô Seigneur, s'ouvrent aux prières de ceux qui vous implorent, et pour leur accorder ce qu'ils sollicitent, faites-leur demander ce qui vous est agréable.

Par notre Seigneur Jésus-Christ, votre Fils, qui vit et règne avec vous et le Saint-Esprit, Dieu, maintenant et pour les siècles des siècles.

Ainsi soit-il.

DIXIÈME DIMANCHE APRÈS LA PENTECÔTE

Ant. VIII G

D

Escéndit hic * iu-

Celui-ci descendit dans sa maison justifié, plutôt que l'autre ; car quiconque s'élève sera humilié, et quiconque s'humilie sera élevé.

Lc 18, 14

sti- fi- cá- tus in domum

su- am ab il- lo : qui- a omnis qui se ex-



ál- tat, humi- li- á- bi- tur : et qui se
hu-mí-li- at, exaltá-bi-tur.
M agní- fi- cat * á- nima me- a **Dómi-**
num. Et exsultá-vit spí-ri-tus **mé-** us...

Et exsultávit spíritus
méus : * in Deo, salutári
méo.

Quia respéxit humilitá-
tem ancillæ **súæ** : * ecce
enim ex hoc beátam me
dicent omnes generatiónes.

Quia fecit mihi magna
qui **pótens** est : * et sanc-
tum *nomen* **éius**.

Et misericórdia eius, a
progénie in progénies : *
timéntibus éum.

Fecit poténtiam in brác-
chio **súo** : * dispérsit su-
pérbos mente *cordis súi*.

Depósuit poténtes de

séde : * et exaltávit
húmiles.

Esuriéntes implévit
bónis : * et dívites dimísit
in ánes.

Suscépit Israël púerum
súum : * recordátus mise-
ricórdiæ **súæ**.

Sicut locútus est ad pa-
tres **nóstros** : * Abraham,
et sémini *eius in* **sæcula**.

Glória Patri, et **Fílio**, *
et Spíritui **Sánc**to.

Sicut erat in princípio,
et nunc, et **sémper**, * et in
sæcula *sæculórum*. **Amen**.

32 Temps après la Pentecôte

Oraison

Deus, qui omnipoténtiam tuam parcéndo máxime et miserándo manifestas : † multíplica super nos misericórdiam tuam ; ut, ad tua promíssa curréntes, * cæléstium bonórum fácias esse consórtes. Per Dóminum nostrum Iesum Christum, Fílium tuum : † qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus, * per ómnia sácula sæculórum. R̃. Amen.

Ô Dieu, qui manifestez surtout votre toute-puissance par le pardon et la pitié, multipliez sur nous votre miséricorde, afin que, courant à vos promesses, nous soyons par vous mis en possession des biens du ciel.

Par notre Seigneur Jésus-Christ, votre Fils, qui vit et règne avec vous et le Saint-Esprit, Dieu, maintenant et pour les siècles des siècles.

Ainsi soit-il.

ONZIÈME DIMANCHE APRÈS LA PENTECÔTE

Ant. v a

B

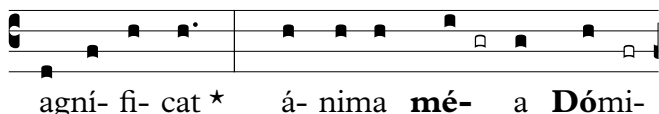
Ene ómni- a fe-

Il a bien fait toutes choses ; il a fait entendre les sourds et parler les muets. *Mc 7, 37*



cit : * surdos fe-cit audí-re, et mu-tos loqui.

M



num. Et exsultá-vit spí-ri-tus **mé-** us...

Et exsultávit spíritus
méus : * in Deo, salutári
méo.

Quia respéxit humilitá-
tem ancillæ **súæ** : * ecce
enim ex hoc beátam me di-
cent omnes generatiónes.

Quia fecit mihi magna
qui **pótens** est : * et sanc-
tum **nómen éius**.

Et misericórdia eius, a
progénie in progénies : *
timéntibus éum.

Fecit poténtiam in brác-
chio **súo** : * dispérsit su-
pérbos mente **córdis súi**.

Depósuit poténtes de

séde : * et exaltávit
húmiles.

Esuriéntes implévit
bónis : * et dívites dimísit
inánés.

Suscépit Israël púerum
súum : * recordátus mise-
ricórdiæ **súæ**.

Sicut locútus est ad pa-
tres **nóstros** : * Abraham,
et sémini **éius** in **sæcula**.

Glória Patri, et **Fílio**, *
et Spirítui **Sáncto**.

Sicut erat in princípío,
et nunc, et **sémper**, * et in
sæcula sæculórum. **Amen**.

Oraison

Dieu tout puissant et éternel,
qui dans l'abondance de votre
tendresse, allez au-delà des mé-
rites et des vœux de qui vous
implore, répandez tellement sur

Omnípotens sempitér-
ne Deus, qui, abun-
dántia pietátis tuæ, et mé-
rita súpplícum excédís et
vota : † effúnde super nos

34 Temps après la Pentecôte

misericórdiam tuam ; ut
dimittas quæ consciéntia
métuit, * et adicias quod
oratio non præsúmit. Per
Dóminum nostrum Iesum
Christum, Fílium tuum : †
qui tecum vivit et regnat
in unitáte Spíritus Sancti,
Deus, * per ómnia sǎcula
sæculórum. R̃. Amen.

nous votre miséricorde, qu'à la
rémission des fautes, effroi de
la conscience, vous ajoutiez en-
core ce que la bouche ne formule
pas. Par notre Seigneur Jésus-
Christ, votre Fils, qui vit et règne
avec vous et le Saint-Esprit, Dieu,
maintenant et pour les siècles des
siècles.

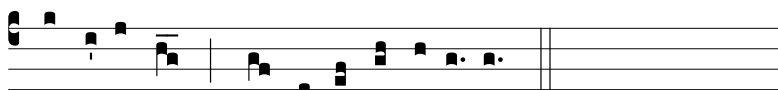
Ainsi soit-il.

DOUZIÈME DIMANCHE APRÈS LA PENTECÔTE

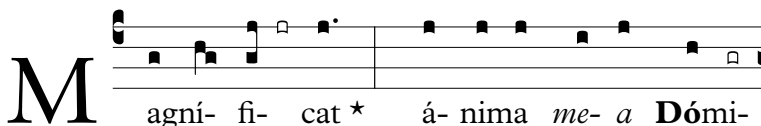
Ant. VIII G

H Omo qui-dam * de-
scendébat ab Ie-rú-sa-lem in
Ié-ri-cho, et inci-dit in latrónes : qui ét-i-am
despo-li-a-vé-runt e-um, et pla-gis impó-si-tis

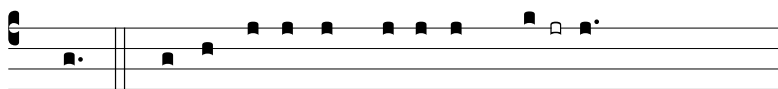
Un homme descendait
de Jérusalem à Jéricho,
et il tomba au milieu
des voleurs, qui le dé-
pouillèrent, et, après
l'avoir couvert de bles-
sures, s'en allèrent, le
laissant à demi mort.
Lc 10, 30



ab-i-é-runt, se-mi-ví-vo re-lícto.



agní- fi- cat * á- nima me- a **Dómi-**



num. Et exsultá-vit spí-ri-tus **mé-** us...

Et exsultávit spíritus
méus : * in Deo, salutári
méo.

Quia respéxit humilitá-
tem ancíllæ **súæ** : * ecce
enim ex hoc beátam me
dicent omnes generatiónes.

Quia fecit mihi magna
qui **pótens** est : * et sanc-
tum *nomen* **éius**.

Et misericórdia eius, a
progénie in progénies : *
timéntibus **éum**.

Fecit poténtiam in brác-
chio **súo** : * dispérsit su-
pérbos mente *cordis* **súi**.

Depósuit poténtes de

séde : * et exaltávit
húmiles.

Esuriéntes implévit
bónis : * et dívites dimísit
in **ánies**.

Suscépit Israël púerum
súum : * recordátus mise-
ricórdiæ **súæ**.

Sicut locútus est ad pa-
tres **nóstros** : * Abraham,
et sémini *eius* in **sæcula**.

Glória Patri, et **Fílio**, *
et Spíritui **Sánc**to.

Sicut erat in princípío,
et nunc, et **sémper**, * et in
sæcula *sæculórum*. **Amen**.

36 Temps après la Pentecôte

Oraison

Omnípotens et miséricors Deus, de cuius múnere venit, ut tibi a fídelibus tuis digne et laudábiliter serviátur : † tríbue, quæsumus, nobis ; * ut ad promissíones tuas sine offensióne currámus. Per Dóminum nostrum Iesum Christum, Fílium tuum : † qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus, * per ómnia sǎcula sǎculórum. R̃. Amen.

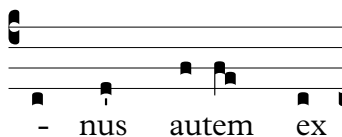
Dieu tout puissant et miséricordieux, vous, de qui vos fidèles tiennent comme un pur présent, jusqu'à la grâce de pouvoir vous servir comme il faut et d'une façon louable, nous vous en prions, donnez-nous de courir sans faux-pas aux biens que vous promettez. Par notre Seigneur Jésus-Christ, votre Fils, qui vit et règne avec vous et le Saint-Esprit, Dieu, maintenant et pour les siècles des siècles.

Ainsi soit-il.

TREIZIÈME DIMANCHE APRÈS LA PENTECÔTE

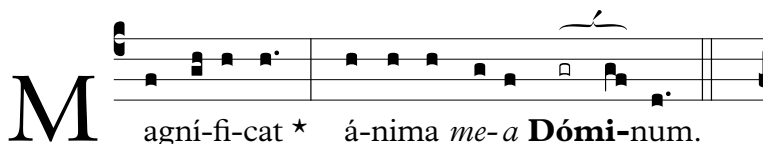
Ant. 1 D 2

U



L'un d'eux, voyant qu'il était guéri, revint, glorifiant Dieu à haute voix, alleluia. *Lc 17, 15*





Et exsultávit **spí**ritus **mé**us : * in Deo, salutári méo.

Quia respéxit humilitátem ancíllæ **sú**æ : * ecce enim ex hoc beátam me dicent omnes generatiónes.

Quia fecit mihi **má**gna qui **pó**tens est : * et sanctum *nomen* **é**iús.

Et misericórdia eius, a progénie **in** progénies : * timéntibus **é**um.

Fecit poténtiam in **brá**ccio **sú**o : * dispérsit supérbos mente *cordis*

súi.

Depósuit poténtes de **sé**de : * et exaltávit **hú**-míles.

Esuriéntes implévit **bó**nis : * et dívites dimísit *in*ánes.

Suscépit Israël **pú**erum **sú**um : * recordátus miséricórdiæ **sú**æ.

Sicut locútus est ad **pá**tres **nó**stros : * Abra-ham, et sémini eius *in* **sæ**cula.

Glória **Pá**tri, et **Fí**lio, * et *Spirítui* **Sá**nccto.

38 Temps après la Pentecôte

Sicut erat in principio, et **nunc**, et **semper**, * et in | *sæcula sæculórum. Amen.*

Oraison

Omnípotens sempitér-
ne Deus, da nobis
fidei, spei et caritátis aug-
mentum : † et, ut mereá-
mur ássequi quod promít-
tis, * fac nos amáre quod
præcipis. Per Dóminum
nostrum Iesum Christum,
Fílium tuum : † qui tecum
vivit et regnat in unitáte
Spíritus Sancti, Deus, * per
ómnia sæcula sæculórum.
R̃. Amen.

Dieu tout puissant et éternel,
faites grandir en nous la foi,
l'espérance et la charité, et pour
que nous méritions d'obtenir ce
que vous promettez, faites-nous
aimer ce que vous commandez.

Par notre Seigneur Jésus-
Christ, votre Fils, qui vit et règne
avec vous et le Saint-Esprit,
Dieu, maintenant et pour les
siècles des siècles.

Ainsi soit-il.

INDEX

Psaumes

109	Dixit Dominus Domino meo. 2 (VII).
110	Confitebor tibi Domine. 4 (III).
111	Beatus vir qui timet Dominum. 7 (IV).
112	Laudate pueri Dominum. 9 (VII).
113	In exitu Israël de Ægypto. 11 (P).

Cantique

Magnificat (*B. Mariæ Virg.*). 17; 22 (VII); 24 (I); 26 (IV);
29 (VIII); 31 (VIII); 32 (V); 35 (VIII); 37 (I).

Antienne

	1 Non potest arbor bona . . . 23
	4 Quid faciam 26
	4 Qui timet Dominum 6
	8 Scriptum est enim 28
	7 Sit nomen Domini 8
5 Bene omnia fecit 32	1 Unus autem ex illis 36
8 Descendit hic 30	
p Deus autem noster 10	
7 Dixit Dominus 2	
8 Homo quidam 34	
3 Magna opera Domini 4	
7 Misereor super turbam . 21	

Hymne

8 Lucis Creator optime . . . 15

INDEX GÉNÉRAL

VÊPRES DOMINICALES

Ordinaire	1
-----------------	---

TEMPS APRÈS LA PENTECÔTE

Sixième dimanche	21
Septième dimanche	23
Huitième dimanche	25
Neuvième dimanche	28
Dixième dimanche	30
Onzième dimanche	32
Douzième dimanche	34
Treizième dimanche	36